



Request for Business Account Update
Запрос на обновление коммерческой информации
This form must be completed in English (Заполнять на английском языке)

Instructions: Complete and return this Form to the Office of the Assessor-Recorder to report changes to your business. Данная форма должна быть заполнена и предоставлена в офис Регистратора-Оценщика в случае произошедших изменений в ведении вашего бизнеса

Business Information/Коммерческая информация

Assessor's Account Number: _____ Today's Date: _____
Регистрационный номер счета Дата

Owner's Legal Name: _____
Юридическое имя владельца (Corporations must report their full corporate name/Полное наименование корпорации.)

Business Name (DBA): _____
Коммерческое наименование (DBA)

Business Account Number (BAN): _____
Номер коммерческого счета (BAN) (From your business certificate provided by the Office of the Treasurer & Tax Collector/
Найден на коммерческом сертификате, выданном офисом казначейства и сбора налогов)

Business Account Update Information / Обновление коммерческой информации

Please check the appropriate box(es) below and provide the previous and new business information.
Пожалуйста, предоставьте предыдущую и настоящую информацию о вашем бизнесе, поставив соответствующие отметки

☐ **Change in Ownership** Effective Date: _____
Смена владельца С какого времени, укажите дату

Previous Owner's Legal Name: _____
Юридическое имя предыдущего владельца

New Owner's Legal Name: _____
Юридическое имя настоящего владельца

From: ☐ Sole Proprietorship ☐ Partnership ☐ Corporation ☐ Other: _____
Единоличное владение Партнерство Корпорация Другое
To: ☐ Sole Proprietorship ☐ Partnership ☐ Corporation ☐ Other: _____

Did your federal employer identification number change? ☐ Yes ☐ No
Изменился ли ваш федеральный номер работодателя?

☐ **Business Name (DBA) Change** Effective Date: _____
Смена коммерческого наименования (DBA) С какого времени, укажите дату

Previous Name: _____ New Name: _____
Предыдущее наименование Настоящее наименование

☐ **Business Location Change** Effective Date: _____
Изменение коммерческого места нахождения С какого времени, укажите дату

Previous Location: _____
Предыдущее место нахождения

New Location: _____

Настоящее место нахождения
☐ **Mailing Address Change**
 Изменение почтового адреса

Effective Date: _____
 С какого времени, укажите дату

Previous Address: _____
 Предыдущий адрес

New Address: _____
 Настоящий адрес

Contact Information / Контактная информация

Contact Name: _____ Title: _____
 Контактное лицо Должность

Phone Number: _____ Email Address: _____
 Номер телефона Электронный адрес

I CERTIFY UNDER PENALTY OF PERJURY UNDER THE LAWS OF THE STATE OF CALIFORNIA THAT THE FOREGOING AND ALL INFORMATION HEREON, INCLUDING ANY ACCOMPANYING STATEMENTS OR DOCUMENTS IS TRUE, CORRECT, AND COMPLETE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF. / Под присягой законам штата Калифорнии я заявляю, что данная информация и сопутствующая документация является полной и достоверной.

Signature/ Подпись

Printed Name/Полное имя

Date Signed/Дата

In the event of any inconsistency between English version and the translated version, the English version shall prevail, to the extent of such inconsistency or conflict./ При обнаружении разногласий переведенной версии с оригиналом на английском языке, оригинал остается привалирующим документом в разрешении конфликтности между переводом и оригиналом.